

3 奨学金等/ Scholarship Benefits

(1) 奨学金/ Allowance

- ・非正規課程 研究生（月額）/Non-degree Research student (Monthly) 146,000 円/yen
- ・正規課程 博士前期課程（月額）/Master student (Monthly) 147,000 円/yen
- ・正規課程 博士後期課程（月額）/Doctor student (Monthly) 148,000 円/yen

※金額は変更となる場合があります。The amount of allowance is subject to change.

※大学を休学又は長期に欠席した場合、その期間の奨学金は支給されません。

※The scholarship will not be paid to a grantee during a leave of absence or a long absence from his or her university.

(2) 旅費/Traveling Costs

渡日旅費/Transportation to Japan

文部科学省は、原則として旅行日程及び経路を指定して航空券を交付する。航空券は、渡日する留学生の居住地最寄りの国際空港（原則、国籍国内）から受入大学が通常の経路として日本国内で使用する国際空港までの下級航空券とする。なお、渡日する留学生の居住地から最寄りの国際空港までの国内旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、日本国内の旅費（航空機の乗り継ぎ費用を含む。）、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。また、国籍国に在外公館が所在していない場合、及び、国籍国に所在する在外公館が閉館している等の理由により、査証申請のため第三国へ立ち寄り渡日する者又は国籍国からの直行便がない者については、立ち寄り国内の旅費、宿泊費等は自己負担とし、国籍国から立ち寄り国までの航空券並びに立ち寄り国から受入大学が通常の経路として日本国内で使用する国際空港までの下級航空券のみを文部科学省が交付する。「留学生の居住地」は原則として申請書に記載された「現住所」とするが、渡日前に国籍国内で転居する場合は、申請書「渡日前住所」欄に記載された住所を「居住地」として認め、最寄りの国際空港からの航空券を手配する。なお、査証申請のための第三国立ち寄りを除き、自己都合により国籍国外から渡日する場合は航空券を交付しない。

MEXT will stipulate the travel schedule and route, and provides an airline ticket to grantee who will arrive in Japan during the specified period stated in “(8) 渡日時期/ Arrival in Japan” in Qualification. The airline ticket will be an economy-class ticket for the flight from the international airport closest to the grantee’s residence (in principle, the country of nationality) to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to domestic travel from the grantee’s residence to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within Japan (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. The grantee shall also bear at his/her own expense travel and lodging costs incurred in a third country if the grantee must travel to a third country before coming to Japan for visa purposes because there are no Japanese diplomatic missions in his/her country, closure of overseas diplomatic missions located in his/her own country, or if there are no direct flights from the grantee’s country of residence to Japan. MEXT will provide an economy-class airline ticket from the grantee’s country of residence to the said third country, and from the third country to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. In principle, the address given in the space for “Your address before departure for Japan” on the application form shall be recognized as the “residence,” and the airline ticket will be arranged for a flight from the international airport nearest to that address. Except for cases when the grantee must travel to a third country to obtain a visa, MEXT will not provide an airline ticket for

cases of travel to Japan from a country other than the grantee's country of residence due to the grantee's personal circumstances. If a grantee will arrive in Japan before or after the specified period stated in "1 応募者資格及び条件 Qualifications, (8)渡日時期/Arrival in Japan", travel expenses will not be paid.

帰国旅費/Transportation from Japan

文部科学省は、原則として大学を卒業又は修了し、前述「2. 奨学金支給期間」に定める奨学金支給期間終了月内に帰国する留学生に対し、本人の申請に基づき航空券を交付する。航空券は、受入大学が通常の経路として使用する国際空港から当該留学生が帰着する場所の最寄りの国際空港(原則、国籍国内)までの下級航空券とする。帰国する留学生の日本での居住地から最寄りの国際空港までの旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、国籍国内の旅費(航空機の乗り継ぎ費用を含む。)、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。なお、自己都合及び下記「(4) 奨学金支給停止事項」の事由により奨学金支給期間終了月前に帰国する場合は帰国旅費は支給しない。

また、奨学金支給期間終了後も引き続き日本に滞在する場合(例:日本での進学、就職)、一時帰国する際の帰国旅費は支給しない。

Based on the application by the grantee, MEXT will provide an airline ticket to grantees who shall graduate the accepting university and return to the home country by the end of the final month of the period of scholarship (See "2. 奨学金支給期間/Period of Scholarship") designated by MEXT.

MEXT shall provide an economy-class airline ticket from the international airport in Japan used for the normal route to and from the accepting university to the international airport (in principle, in the country of nationality) nearest to the returning grantee's residence. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to travel from the grantee's residence in Japan to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within the country of nationality (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. If a grantee returns to the home country before the end of period of scholarship due to personal circumstances, or reasons stated in "(4).奨学金支給停止事項/Suspension of Payment of Scholarship", MEXT will not pay for the returning travel expenses. If a grantee continues to stay in Japan after the scholarship period has ended (ex. proceeding to further education or being employed in Japan, continuing to register at the university), travel expenses for a temporary return will also not be paid.

(3) 授業料等/ School Fees

入学金、授業料等は免除となります。

Admission fee and Tuition will be exempted.

(4) 奨学金支給停止事項/ Suspension of Payment of Scholarship

次の場合には、文部科学省は奨学金の支給を取り止めます。また、これらに該当した場合、これまで支給した奨学金の一部又は全ての返納を命じることがあります。なお、処分が決定されるまでの間、奨学金の支給を止めることもあります。

Payment of the scholarship will be cancelled for the reasons given below. Should any of the following reasons apply, the grantee may be ordered to return a part of, or all of, the scholarship paid up to that time. Payment of the scholarship may also be stopped during the period up to the decision on the disposition of the matter.

1) 申請書類等に虚偽・不正の記載があることが判明したとき。

A grantee is determined to have made a false statement on his/her application.

2) 文部科学大臣への誓約事項に違反したとき。

A grantee violates any article of his/her pledge to the Minister of MEXT.

3) 日本の法令に違反し、無期又は一年を超える懲役若しくは禁錮に処せられたとき。

A grantee violates any Japanese laws and is sentenced and imprisoned for an indefinite period or for a period exceeding one year.

4) 大学における学則等に則り、懲戒処分として退学・停学・訓告及びこれらに類する処分を受けた場合あるいは除籍となったとき。

A grantee is suspended from his/her university or preparatory educational institution or receives other punishment, or is removed from enrollment; as a disciplinary action in accordance with school regulations of the accepting institution.

5) 大学において学業成績不良や停学、休学等により標準修業年限内での修了が不可能であることが確定したとき。

It has been determined that it will be impossible for a grantee to complete the course within the standard period of study because of poor academic grades or suspension or absence from the university or preparatory educational institution.

6) 「留学」の在留資格を新たに取得せずに渡日したとき又は「留学」の在留資格が他の在留資格に変更になったとき。

A grantee came to Japan without newly acquiring the “Student” residence status, or changed his/her residence status to one other than “Student”.

7) 他の奨学金（使途が研究費として特定されているものを除く。）の支給を受けたとき。

A grantee has received another scholarship (excluding those specified for research expenditures).

8) 採用後、進学に伴う奨学金支給期間延長の承認を受けずに上位の課程に進学したとき。

A grantee proceeds to a more advanced level of education without receiving approval for an extension of the period of the scholarship

9) 当該大学を退学したとき又は他の大学院に転学したとき。

If a grantee is withdrawn from NITech or is transferred to another graduate school.